

For
Over 20
Years

灵丘



人民对美好生活的向往就是我们的奋斗目标
The People's Wish for a Good Life Is Our Goal.

——习近平
Xi Jinping



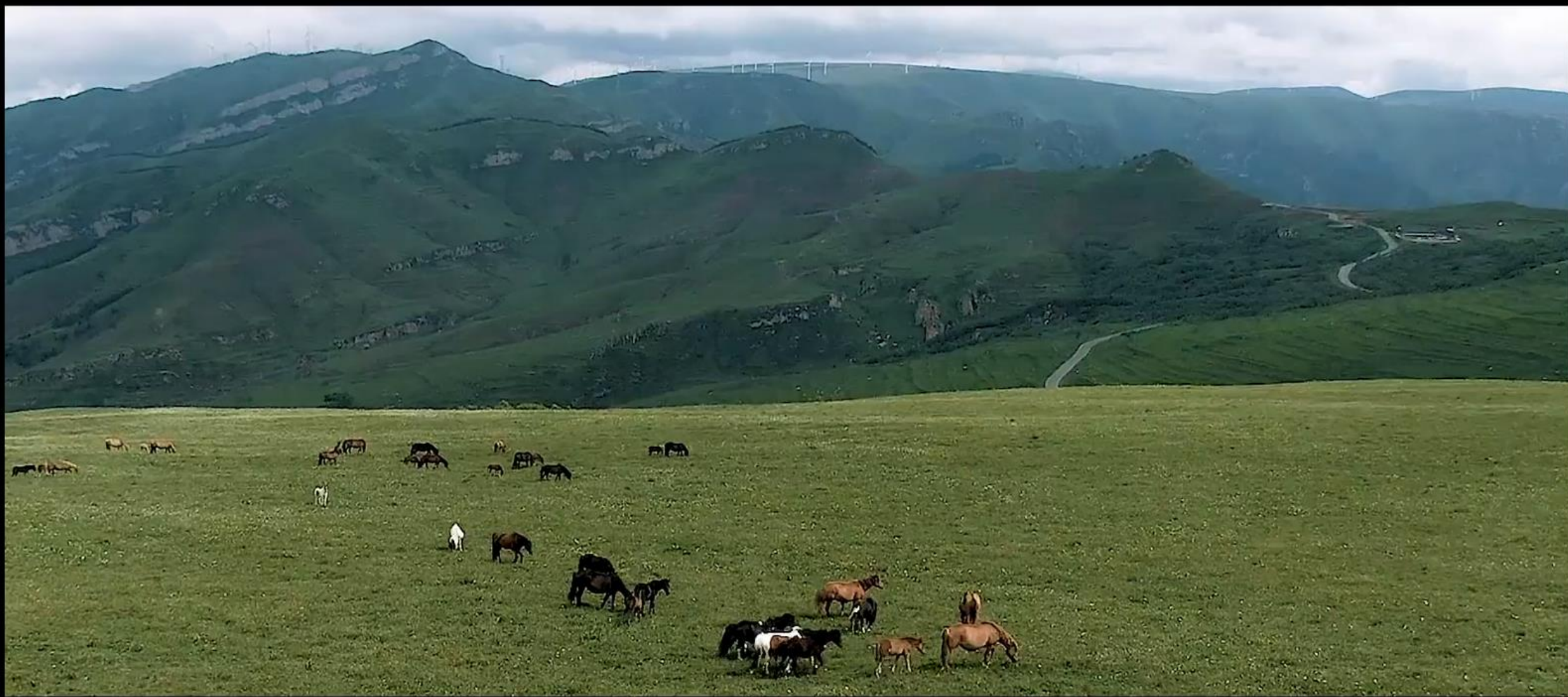


灵丘 坐落在晋北高原的小县城

Lingqiu is a small county located on a plateau in the north of Shanxi Province.



灵丘 坐落在晋北高原的小县城
Lingqiu is a small county located on a plateau in the north of Shanxi Province.



在这片“九分山水一分田”的土地上
Though it has mountainous terra in with limited water resources and farmland.



在这片“九分山水一分田”的土地上
Though it has mountainous terra in with limited water resources and farmland.



在这片“九分山水一分田”的土地上
Though it has mountainous terra in with limited water resources and farmland.



孕育了多彩的文化
Lingqiu has fostered a diverse culture.

For
Over 20
Years

灵丘







罗罗腔 一种兴盛于三百年前的戏曲
Lu Luoqiang Opera, which started to thrive three hundred years ago



流行于灵丘县及其周边地域
is popular in Lingqiu County and its surrounding areas.



此刻在位于灵丘西南山区的李台村

The Luoluoqiang Opera Troupe is performing for the local people for free at the Litai Village



罗罗腔剧团正在免费给乡亲们表演
which is located at the southwestern mountainous area of Lingqiu County.



演出剧目《桃李梅》讲述了袁家三姐妹
The onstage performance The Three Sisters tells the story about the three sisters Tao



为追求美好生活不断与困难抗争的故事

Li and Mei of the Yuan family who grapple with difficulties as they pursue a better life.



扶贫先扶志

Poverty alleviation requires a change of attitude.



这种喜闻乐见的艺术形式不仅丰富了人们的文化生活
Art forms like The Three Sisters that are welcomed by the general public



激发了人们追求美好生活的动力

but also boosted their confidence in overcoming their difficulties in pursuing a better life.





山西是中国的面都
Shanxi province is famous for products made from flour.



说到“面”你会想到什么？
Speaking of products made from flour, what will come to your mind?



说到“面”你会想到什么？
Speaking of products made from flour, what will come to your mind?



说到“面”你会想到什么？
Speaking of products made from flour, what will come to your mind?



是这样
Is it this?







又或者是.....这样？
Or this?



然而“面”还可以是这样的
Flour can also be made into dough figurines.



然而“面”还可以是这样的
Flour can also be made into dough figurines.







在灵丘县城
At Lingqiu County



手艺人杨兴国正在制作面塑
Yang Xingguo, the craftsman, is making dough figurines.







灵丘县青年创业孵化基地

益服务平台

凝聚力量 共享一

共筑梦想

服务中心



是灵丘青年创业孵化基地
where Yang is working provides free services to all young entrepreneurs of the county.



基地为全县青年创客免费提供创新创业

The Center helps them to innovate, develops their entrepreneurial skills



杨兴国 面塑手艺人

Yang Xingguo, Craftsman of dough figurines making

团中央这批工作队给我们这建了一个文创中心

They have helped us to have the Cultural and Creative Center established



同时在这儿可以交流、展览展销都在这
We can exchange ideas and sell our products at the center.



同时在这儿可以交流、展览展销都在这
We can exchange ideas and sell our products at the center.





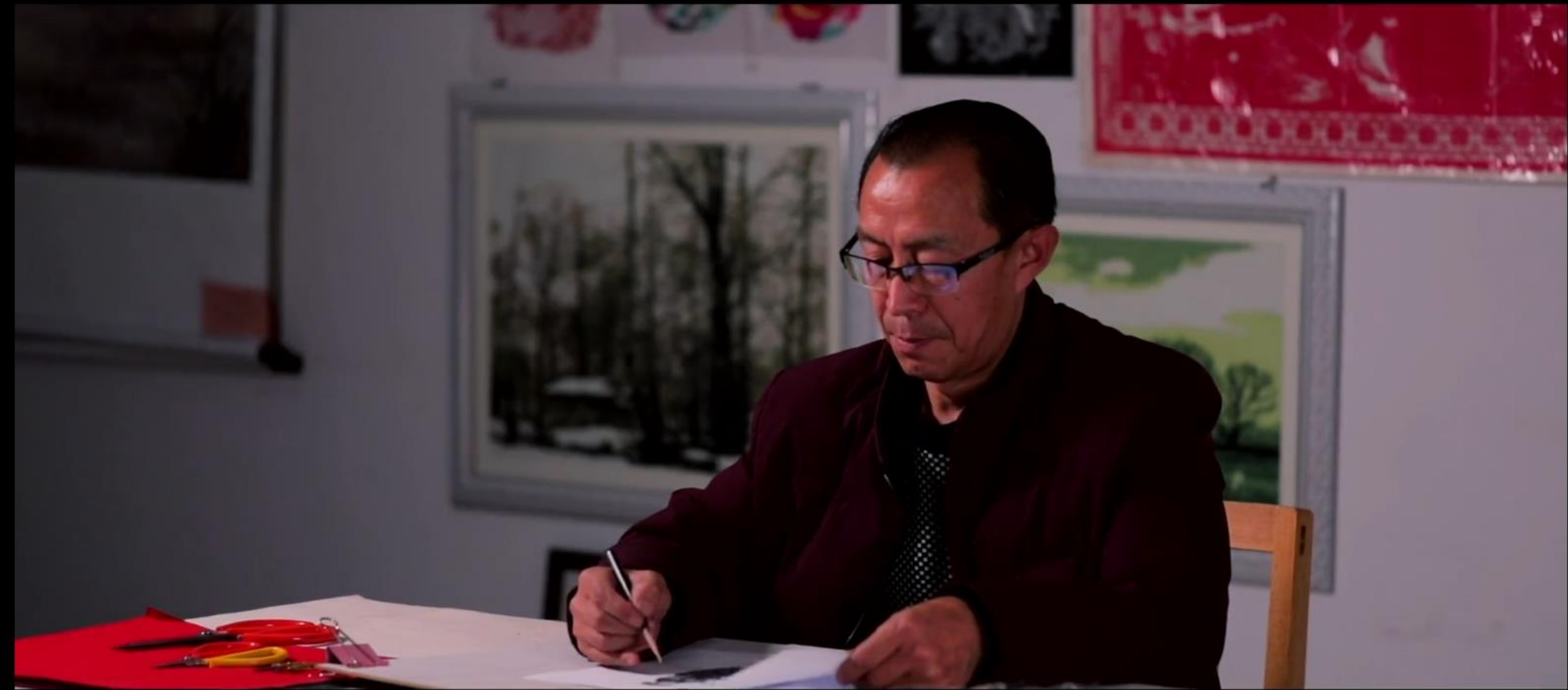




在灵丘县城的文化馆内
At the Cultural Center of Lingqiu County



白氏剪纸的传承人白昱也开始了他一天的工作
Bai Yu, the inheritor of Bai family's Paper-cutting, has started to work.





画
Drawing



剪
cutting



熏
smoking



揭
uncovering



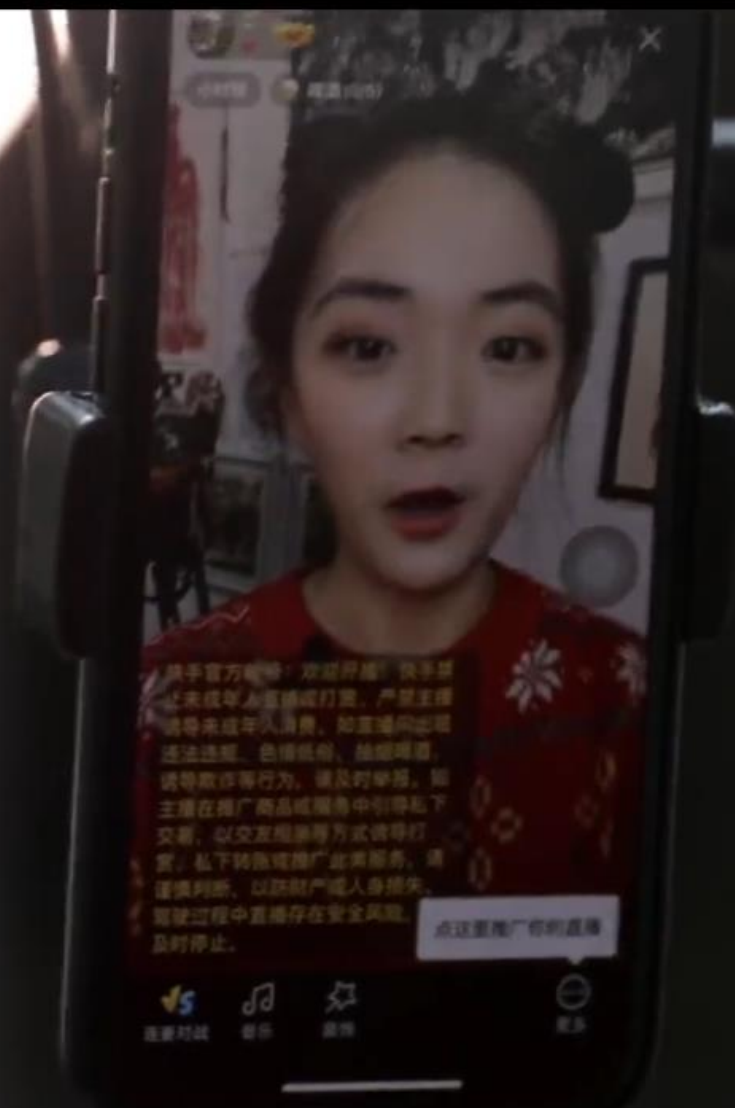
刻
and carving.







我现在在山西灵丘
I'm now in Lingqiu County, Shanxi Province.



今天我要和扶贫工作者小胡
Today I'm going to visit Bai's Paper-cutting with Xiaohu



对白氏剪纸进行直播

have invited online celebrities to livestream Bai's Paper cutting work.



用时下最流行的带货方式把传统文化推销出去
This popular method promotes traditional culture.



说起灵丘的这些故事

Speaking of the poverty alleviation stories of Lingqiu County



来自中国最大的青年组织

They are from the Central Committee of the Communist Youth League of China



中国共青团的总部
CYLC ,the largest youth organization in China.



团中央第二批驻灵丘扶贫工作队，1999-2000年
the 2nd poverty alleviation team from the Central
Committee of CYLC to Lingqiu County, 1999-2000

自1998年以来
Since 1998



团中央第二批驻灵丘扶贫工作队，1999-2000年
the 2nd poverty alleviation team from the Central
Committee of CYLC to Lingqiu County, 1999-2000

团中央连续派遣17批扶贫工作队
the CYLC has dispatched over 80 young staff as poverty alleviation



团中央第二批驻灵丘扶贫工作队，1999-2000年
the 2nd poverty alleviation team from the Central
Committee of CYLC to Lingqiu County, 1999-2000

团中央连续派遣17批扶贫工作队
the CYLC has dispatched over 80 young staff as poverty alleviation



团中央第三批驻灵丘扶贫工作队，2000-2001年
the 3rd poverty alleviation team from the Central
Committee of CYLC to Lingqiu County, 2000-2001

80余名青年工作者来到灵丘
workers in 17 batches to Lingqiu County.



赵北希望小学，2005年
Zhao Bei Hope Primary School, 2005

接力驻县开展扶贫工作
They have greatly contributed to poverty alleviation in the county.



团中央第十一批驻灵丘扶贫工作队，2009-2011年
the 11th poverty alleviation team from the Central
Committee of CYLC to Lingqiu County, 2009-2011



团中央第十三批驻灵丘扶贫工作队，2012-2013年
the 13th poverty alleviation team from the Central
Committee of CYLC to Lingqiu County, 2012-2013



团中央第十六批驻灵丘扶贫工作队，2017-2019年
the 16th poverty alleviation team from the Central
Committee of CYLC to Lingqiu County, 2017-2019



团中央第十七批驻灵丘扶贫工作队，2019 至今
the 17th poverty alleviation team from the Central
Committee of CYLC to Lingqiu County, since 2019





教学楼

学而不厌 诲人不倦

息

志

博学笃行 自强不息



没有凭空而来的
成绩
只有持之以恒的
努力


韩家房希望小学
Hanjiafang Hope Primary School



韩家房希望小学

Hanjiafang Hope Primary School

一批又一批的青年在这片黄土高原下留下了青春记忆
These young people have spent quite a part of their youth in Lingqiu County

A photograph showing three people in a room. On the left, a man in a light blue shirt and glasses looks towards the center. In the middle, a woman in a bright pink long-sleeved top and dark pants is shaking hands with a man on the right. The man on the right is wearing a dark blue t-shirt and glasses, and is smiling broadly. The background features a wall made of large, irregular stone tiles in shades of tan and brown. To the left, there is a large window with a wooden frame, through which bright light is coming. Two dark blue chairs with wooden frames are visible behind the people. The overall atmosphere is warm and professional.

青青民宿
Qingqing BNB



2019年4月
In April 2019



羊肚菌大棚

Morel mushroom greenhouse

灵丘终于摘掉了“贫困县”的帽子
the area of Lingqiu County rose above the poverty level.



羊肚菌大棚
Morel mushroom greenhouse

为了巩固成果
But the poverty alleviation team made the decision to continue

A close-up photograph of a greenhouse interior. The scene is filled with rows of logs, each covered with a dense layer of morel mushrooms. The mushrooms are dark brown with their characteristic honeycombed caps. The logs are arranged in a way that creates a sense of depth and repetition. The lighting is somewhat dim, highlighting the texture of the mushrooms and the rough surface of the logs.

羊肚菌大棚

Morel mushroom greenhouse

扶贫队依然留在这里
their work there to consolidate their achievements.

参与扶贫你获得了什么？

What have you gained by participating in poverty alleviation?

A man with a short haircut, wearing a dark blue jacket over a blue t-shirt, is shown from the chest up. He is looking slightly to his left with a neutral expression. The background consists of several vertical scrolls of Chinese ink wash paintings, some depicting flowers and others depicting figures or landscapes. The lighting is soft and even.

胡爱亮

Hu Ailiang

灵丘县政府工作人员

A county government official

了解他们生活的状况
trying to find out how they live and what they need.

A portrait of a man with short black hair, wearing a black jacket, looking slightly to the right. The background is white with large, blue, stylized Chinese characters. The characters visible include '运' (left), '管' (center), and '中' (right).

张志成

农产品电商工作者

Zhang Zhicheng E-commerce worker for agricultural products

咱们长期从贫困户手里收购杂粮
For years, I have bought coarse grains



在帮助别人的同时自己内心也感到了一份满足
I have a sense of satisfaction from helping others



在帮助别人的同时自己内心也感到了一份满足
I have a sense of satisfaction from helping others

A man with glasses and a black jacket stands in front of a museum display. The display features a red banner with white text and illustrations of figures, and a large painting of a mountain landscape with a building. The man is identified as Zhang Weixi, the first secretary of Biantai Village.

张维熙

Zhang Weixi

边台村驻村第一书记

First secretary of Biantai Village

脱贫攻坚一线是增长见识的大课堂

I have learnt a lot from working at the forefront of poverty alleviation.



突山相

因地制宜发展产业



支持贫困户种植绿色有机农产品。



通过深加工
品附加值，
2000多万元。



开发红色研学基地和研学体
力发展乡村文旅产业，带动
就业增收。

因户施策开展



不同

学业就业创业扶贫



以“希望工程圆梦行动”为载体
开展学业扶贫，
募集公益资金资助
两县建档立卡
家庭贫困生。



以“千校万岗”
活动为载体，组
织两县的建档立
卡贫困家庭毕业
生参加专场招聘
会。



成立青年创业协
会，开展培训交
流、项目对接、
技术指导等活动
支持青年扎根灵
丘、石楼创业。

志智双扶

志愿服务

“请进来”与“走出去”结
合，累计培训基层干部
19人次、技术人才5412
人次。

激发内生动力，提振贫
区精气神

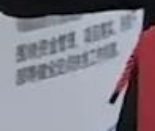


团中央书记处




团中央书记处

建章立制



也是增长才干的主战场
I have learnt a lot from working at the forefront of poverty alleviation.

A portrait of a man with short black hair and glasses, wearing a black jacket over a grey sweater. He is looking slightly to the right of the camera. In the background, there are two framed posters on a white wall, each featuring a caricature of a man in a suit.

聂金龙 灵丘青年创业者协会会长

Nie Jinlong Chairman of the Lingqiu Youth Entrepreneurs Association

在扶贫当中我们青年朋友们要做一些力所能及的事情
We young workers should do whatever we can to alleviate poverty.

马怡

团中央第十七批驻灵丘扶贫工作队队员

Ma Yi Member of the 17th poverty alleviation team
from the Central Committee of CYLC to Lingqiu County

其实我觉得这儿才真的是我们长见识、长本事的地方
But I think it is where we work that has helped us



其实我觉得这儿才真的是我们长见识、长本事的地方
But I think it is where we work that has helped us



共青团助力灵丘发展公益服

THE CHARITY PLATFORM CO... DEVELOPMENT OF LINGQIU COUNTY BY CO

严石

团中央第十七批驻灵丘扶贫工作队队长

Yan Shi Head of the 17th poverty alleviation team from the Central Committee of CYLC to Lingqiu County

一是我感到很光荣

I feel proud of my experience



灵丘县，20世纪90年代初
Lingqiu County, Early 1990s

投身到脱贫攻坚的伟大进程中
to support poverty alleviation at this critical stage.



灵丘县，21世纪初
Lingqiu County, Early 21st century

第二个感受是在灵丘工作两年
During my work in Lingqiu for two years,



灵丘县，21世纪初

Lingqiu County, Early 21st century

增强了我们调查研究的本领

I also have developed my ability to make investigation and research



共青团助力灵丘发展公益服

THE CHARITY PLATFORM FOR THE DEVELOPMENT OF LINGQIU COUNTY BY THE COMMUNIST YOUTH LEAGUE OF CHINA

增强了我们解决群众工作的本领
and to solve people's practical problems.





罗马不是一天建成的
Rome was not built in a day.



20余载的青春接力
The efforts of over 20 years in Lingqiu County



灵丘的故事告诉我们
tell us that to win the victory in the battle against poverty



脱贫不仅依赖资源和技术
we should not only utilize resources and technologies



更需要耐心、信心和恒心
but also have patience, confidence and perseverance.



灵丘
Ling Qiu

更需要耐心、信心和恒心
but also have patience, confidence and perseverance.



像面塑这样的灵丘品牌日益风靡
dough figurines and other local products are becoming increasingly popular.



中国（广西）国际青年交流学院
China (Guangxi) International Youth Exchange Institute

像面塑这样的灵丘品牌日益风靡
dough figurines and other local products are becoming increasingly popular.



传递着中国人民的奋斗
as testament to the efforts in poverty alleviation in Lingqiu County

PROJECT FINDER: SHAN QIYUE WANG JUNXIU

制片人：唐轶

Producer: Tang Yi

导演：徐丹阳

Director: Xu Danyang

脚本：郭佳立 贺瑶

Editor: Guo Jiali He Yao

摄像：王荣华 刘斌臣

Cinematographer: Wang Ronghua Liu Binchen

航拍：居志远

Aerial Photographer: Ju Zhiyuan

后期制作：田博

Post-production Editor: Tian Bo

配音：安娜（英国）

Dubber: Anna Mary Clohesy (U.K.)

出品：中华全国青年联合会

Produced by

All-China Youth Federation

承制：

广西青年联合会 中国（广西）国际青年交流学院 中国青年报社

Assistant Producer:

Guangxi Youth Federation

China (Guangxi) International Youth Exchange Institute

China Youth Daily

合作机构：团中央驻灵丘扶贫工作队

Cooperative Organization:

Poverty alleviation team from the Central Committee of CYLC to Lingqiu County